

П Р О Т О К О Л

№ 38

Днес, 10. V 1956 г. се състоя заседание на Художествения съвет, на което присъствуваха др. др.: Ф. Филипов, Ст. Сърчадиев, Кр. Мирски, М. Бениеш, Др. Мирски, Ст. Тончев, засл. деят. по изк. Н. Лилиев, М. Колчакова, Ив. Димитрова, засл. арт. Хр. Коджабашев, засл. арт. Н. Икономов.

В дневния ред: по повишенията /още две места/
Писмото на Д. Спространов и на Ризор
100-годишнината на българския театър.
*Отнемане на наказания (Сладкарива и
Мила Палова.*

Ф. ФИЛИПОВ - След миналото заседание директорът се обади по телефона и съобщи да отида, въпреки, че малко преди това ~~беше~~ казал, че след 20 дни ще дойде на работа. Обади се и казал да отидем с Дюстабанова и Балевски. Аз поканих и другаря Тончев. Събрахме се във връзка с бюджета. Оказва се, че ни дават от нашите 40 искани места - 30 - с десет по-малко. След дълги умования, решихме, че тъй като на тези 30 места няма да можем да придвижим всички и ще има много смут в театъра по мое предложение и директора се съгласи да поискаме още две места ^{от 1-я} като по този начин ~~всички~~ ще имаме възможност да повишим още 12 души - значи всички, които е предложил Художественият съвет. Сумата за тези две места ще се вземе от икономите от април до май месец и назначаването ще стане от края на юни.

/Това предложение на др. Филипов се приема от всички членове на съвета./

Ф. ФИЛИПОВ - Следващата информация, която имах да направя че в театъра се налагат много наказания с оглед на това, че има закъснения на репетиции, идват по един час преди вихода си. Но тези наказания си остават така - никой не ги отменя, въпреки, че грешките са поправени и хората са си взели бележка от тях. Такъв е случаят с Иванка Сладкарлова, която закъсня на една моя репетиция и аз я наказах, също и Мила Павлова вече два месеца сме наказали и хората остават с едно лошо чувство за цял сезон, още повече, че при анкетата излезе, че Мила Павлова не само се разкаваше, а че нейната вина не е толкова голяма, колкото на Карамитев.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Аз не съм знаел доскоро как да се спре на сцената такъв нервен смях и сега научих този начин да си прехапеш езика до болка.

Н. ИКОНОМОВ - Според мен наказание има значение и за общата дисциплина, затова трябва да се ръководим не от този сантиментализъм. Тогава се смееше цялата публика, излага се репутацията на едон Народен театър. Но отменете наказанието. Мила Павлова е талантилива млада актриса.

КР. МИРСКИ - А Карамитев, който е провинен нищо не почувствува.

Н. ИКОНОМОВ - Знаем, тя е жертва на този момък.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Тя е негова жертва.

СТ. ТОНЧЕВ - Няколко пъти отсъствуват Каракашев, Митев. Трябва да се направи писмо и им се иска обяснение, защо не са редовни на нашите заседания.

Във връзка с чествуване 100-годишнината на българския театър сме направили писмо до Министерството и има отговор от отдел "Изкуство". Без да отхвърлят нашето предложение за "Иванко" те препоръчват да приготвим един спектакъл с откъси от "Многострадална Геновева" и "Изгубена Станка". Това предполага един целостен спектакъл и, ако извънпланово подготвим такъв спектакъл, това значи да падне някоя постановка.

КР. МИРСКИ - Измислянето на такъв спектакъл, говоря за драматургическия материал, е трудно, затова мисля, че ще е трудно да се осъществи.

М. КОЛЧАКОВА - Илида се организира някакъв дружески шарж.

Ф. ФИЛИПОВ - Аз смятам, че театърът има такъв напрегнат план, а такъв спектакъл изисква умно написано сценарие.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Няма кой да го направи.

Ф. ФИЛИПОВ - Ще подготвим и играем цялата есен колкото може повече български пиеси. За чествването в Лом ще подготвим картината във воденицата от "Под игото".

Х
Получило се е писмо от Димитър Спиространов /вх. № 741 от 23 I за неговата пиеса "Предтечи". Пиесата е прочетена от другаря Лилиев, бележките са от него, но писмото-отговор до автора е подписано от директора, както е и редно. Сега той иска компетентното мнение на Художествения съвет, а ние бихме искали да чуем компетентното мнение на секретариата на Писателския съюз.

КР. МИРСКИ - Може ли всяка постъпила пиеса в театъра да я чете Художествения съвет? Ние си имаме специални квалифицирани хора за това, на които няма защо да се съобщава името, както никое издателство не съобщава името на рецензентите.

Х

Ф. ФИЛИПОВ - От Министерството казаха, че искат да се играе "Снежанка" в нашия театър - вероятно това е постановка на Славка Матова. При това на 5 юли идва МХАТ и сцената трябва да бъде тълпено изправна.

М. КОЛЧАКОВА - Филмалът да вземат.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Не може в Народния театър.

Х

/Др. Лилиев излиза, понеже има заседание в БАН./

Ф. ФИЛИПОВ - Излизането на другарят Лилиев щастливо съвпада с моето намерение да ви кажа нещо извън него. Получи се нещо много неприятно.

Ризор - Любомир Угнянов - е написал писмо, в което обвинява другарят Лилиев в литературна кражба с оглед неговия превод на "Ромео и Жулиета". Прочетох и аз това безобразно писмо и смятам че за литературна кражба не може да става дума, като се има пред вид огромните познания, таланта и преводаческото майсторство на другаря Лилиев. За мен въпросът стои така: наистина има едни и същи пасажки, но можеш ли всякога да измислиш различни названия на едно и също нещо - крушата си е все круша.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Ризор издаде превода си в една книжка, която аз дадох на другаря Лилиев. Това е един калдаръмен превод и аз казах на др. Лилиев, че трябва да го оправим. Той отговори, че не може да го оправим. Така той почна да прави нов превод от немски и от руски.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - На афиша какво пише?

Ф. ФИЛИПОВ - На афиша пишеше името на Лилиев, обаче от известно време не се пише името му.

КР. МИРСКИ - От Лилиев.

Н. ИКОНОМОВ - Не се пише вече по негово нареждане. Той е много скромен.

Ф. ФИЛИПОВ - Другарят Сърчаджиев да прочете това писмо и да го докладва в съвета.

КР. МИРСКИ - Това, което тук е отбелязано не е нищо. Не са очебийни примерите. Има Съществена разлика.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Аз притежавам екземпляра на Лилиев, върху който е работил той.

Ф. ФИЛИПОВ - От всеки превод да се ~~изкаже~~ покаже по една страница, за да се види колко съвестно е работил той.

СТ. ТОНЧЕВ - И, блед като се проучи внимателно въпроса, театърът трябва да излезе с открито писмо в печата и се спаси честта на театъра.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

